



HIỂU CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ

Thực Thi Luật Di Trú Dân Sự tại Washington

Trên khắp Washington, các cộng đồng đang lo ngại về hoạt động thực thi luật di trú ngày càng gia tăng. Hướng dẫn này tóm tắt thông tin chung về những hạn chế đối với quyền thực thi luật di trú của liên bang, những hạn chế đối với các cơ quan tiểu bang và địa phương trong việc tham gia thực thi luật di trú, cũng như quyền của các cá nhân và tổ chức tại Washington. Hướng dẫn này dựa trên luật hiện hành có hiệu lực kể từ ngày nêu bên dưới và không phải là tư vấn pháp lý. Như thường lệ, các cá nhân, cơ quan và tổ chức khác được khuyến khích thảo luận mọi

vấn đề và câu hỏi pháp lý với luật sư của mình.

Nếu một viên chức thực thi di trú tiếp cận:

- **Quý vị có quyền im lặng.** Quý vị không cần phải nói, trả lời câu hỏi, ký tài liệu hoặc chia sẻ bất kỳ thông tin cá nhân nào. Quý vị có thể nói với viên chức đó rằng "Tôi chọn quyền giữ im lặng". Quý vị có thể thực hiện quyền này bất kỳ lúc nào, ngay cả khi quý vị đã trả lời một số câu hỏi. *Bất cứ điều gì quý vị nói hoặc làm đều có thể được dùng để chống lại quý vị. Quý vị không được nói dối hoặc xuất trình giấy tờ giả.*
- **Quý vị có thể hỏi xem mình có thể rời đi hay không.** Việc bỏ chạy hoặc trốn tránh trước khi xác định xem quý vị có được phép rời đi hay không có thể khiến viên chức di trú có lý do chính đáng để bắt giữ quý vị, ngay cả khi không có lệnh hợp lệ của tòa án.
 - Nếu họ trả lời "có" thì quý vị có thể rời đi ngay lập tức. Quý vị không cần phải cho biết danh tính bản thân hoặc trả lời bất kỳ câu hỏi nào.
 - Nếu họ trả lời "không" thì quý vị có thể nói rằng quý vị muốn **tham khảo ý kiến luật sư** và nếu không **quý vị có quyền giữ im lặng**.
- **Quý vị có thể yêu cầu họ rời đi.** Nếu viên chức di trú đi vào một không gian riêng tư và không có lệnh của tòa án hoặc lệnh do thẩm phán ký, quý vị có thể yêu cầu họ bước ra ngoài và cho họ biết quý vị **không đồng ý khám xét**. Trừ khi có lệnh của tòa án hoặc lệnh của cơ quan tư pháp:
 - Tại nơi làm việc, họ không được phép đi vào khu vực dành riêng cho nhân viên nếu không có sự cho phép.
 - Ở trường học, họ không được phép đi vào những khu vực không mở cửa cho công chúng như lớp học, văn phòng riêng và ký túc xá nếu không có sự cho phép.
 - Trên các phương tiện giao thông tư nhân hoặc trong khuôn viên của các doanh nghiệp giới hạn quyền ra vào chỉ dành cho khách hàng, viên chức thực thi di trú không được phép vào nếu không có sự đồng ý hoặc cho phép.
- **Quý vị có thể yêu cầu xem lệnh của tòa án hoặc lệnh có chữ ký của thẩm phán.** Các viên chức di trú phải có sự cho phép của thẩm phán mới được phép đi vào không gian riêng tư mà không cần sự đồng ý. Nếu các viên chức liên bang tuyên bố rằng họ có lệnh của tòa án, lệnh, trát đòi hầu tòa hoặc tài liệu khác cho phép họ đi vào mà không cần sự đồng ý, quý vị có thể yêu cầu xem các giấy tờ đó trước khi cho phép họ đi vào. Quý vị có thể yêu cầu họ nhét tài liệu dưới khe cửa ra vào hoặc giơ tài liệu lên cửa sổ để quý vị có thể đọc. Quý vị không cần phải mở cửa/cho phép họ vào không gian riêng tư *trừ khi tài liệu:*
 1. Có tên chính xác và thông tin nhận dạng của người mà họ đang theo đuổi (nếu có),
 2. Xác định chính xác vị trí mà họ đang cố gắng xâm nhập,
 3. Có ngày hiệu lực chưa hết hạn và
 4. **Đã được thẩm phán ký.** Chỉ có thẩm phán liên bang mới có thẩm quyền cho phép lệnh khám xét hoặc bắt giữ liên quan đến nhập cư. Viên chức di trú và thẩm phán tòa án di trú là các viên chức hành chính – họ không phải là thẩm phán liên bang có thẩm quyền ban hành lệnh ràng buộc. Truy cập www.nilc.org/resources/warrants-and-subpoenas-facts để được hướng dẫn chi tiết hơn về sự khác biệt giữa các loại tài liệu này và những điều cần lưu ý khi xem xét chúng.

Ghi chú: Lệnh triệu tập hoặc lệnh khám xét của cơ quan di trú hoặc "hành chính" không giống với lệnh khám xét của cơ quan tư pháp. Nếu họ chỉ có lệnh hành chính, họ không thể đi vào bên trong một cách hợp pháp trừ khi được phép/đồng ý.

Nếu tại bất kỳ thời điểm nào quý vị quyết định nói chuyện với viên chức di trú, quý vị cũng không cần phải mở cửa hoặc cho phép họ vào bên trong trừ khi họ có thẩm quyền tư pháp để đi vào mà không cần sự đồng ý của quý vị. Quý vị có thể nói chuyện với họ qua cửa ra vào hoặc cửa sổ, hoặc bước ra ngoài và đóng cửa lại.



Washington State Attorney General's Office

HIỂU CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ

Thực Thi Luật Di Trú Dân Sự tại Washington

(Nếu một viên chức thực thi di trú tiếp cận, tiếp theo:)

- **Quý vị có thể yêu cầu thông tin của họ.** Viết ra tên, số điện thoại, số hiệu viên chức hoặc số hiệu thẻ và các thông tin nhận dạng khác mà quý vị có thể thu thập được từ viên chức di trú.
- **Quý vị không cần phải ký bất cứ giấy tờ gì.** Quý vị không có nghĩa vụ phải ký bất kỳ tài liệu nào mà chưa trao đổi với luật sư. Hãy đảm bảo quý vị hiểu chính xác nội dung và ý nghĩa của tài liệu trước khi ký. Nếu tài liệu bằng ngôn ngữ mà quý vị không hiểu, **quý vị có thể yêu cầu dịch tài liệu đó cho quý vị.**
 - Nếu quý vị ký một số loại tài liệu nhất định, chẳng hạn như Giấy Từ Bỏ Quyền, Lệnh Trục Xuất Có Điều Kiện hoặc Thỏa Thuận Tự nguyện Rời Đi, quý vị có thể đang từ bỏ quyền được gặp luật sư hoặc thẩm phán hoặc đồng ý rời khỏi đất nước. Điều này cũng có nghĩa quý vị sẽ không được phép nhập cảnh vào Hoa Kỳ nữa hoặc không được cấp tư cách di trú. **Không bao giờ ký vào các tài liệu mà không đọc kỹ, hiểu và nắm rõ hậu quả của việc ký đó.**
- **Luôn chuẩn bị.** Quý vị có thể lên kế hoạch để những người thân yêu và các trách nhiệm của mình được chăm lo chu đáo.
 - Tham khảo ý kiến luật sư ngay lập tức.
 - Sao chép các tài liệu quan trọng của quý vị và giữ bản gốc ở nơi an toàn.
 - Nếu quý vị có, hãy mang theo bằng chứng nhập cảnh hợp pháp hoặc tình trạng hợp pháp hiện tại, bao gồm cả vụ kiện hoặc kháng cáo đang chờ xử lý tại tòa án di trú.
 - Lên kế hoạch cho gia đình, bao gồm cả việc tìm người chăm sóc khẩn cấp cho con quý vị.
 - Tại Washington, Văn Phòng Tư Vấn Pháp Lý cho Thanh Thiếu Niên và Trẻ Em có nhiều nguồn lực và chương trình đào tạo để giúp cha mẹ lập kế hoạch chăm sóc con cái trong trường hợp họ bị tạm giam hoặc trục xuất.
 - Ghi nhớ ít nhất một số điện thoại khẩn cấp.

Nếu quý vị bị bắt giữ, tạm giam hoặc đưa vào nơi giam giữ:

- **Quý vị có quyền nói chuyện với luật sư.** Quý vị có quyền được có luật sư và nếu quý vị bị tạm giam hoặc đưa vào nơi giam giữ, quý vị có quyền nhận cuộc gọi từ luật sư. Quý vị có thể yêu cầu liên hệ với luật sư ngay cả khi quý vị chưa có luật sư. Cơ quan thực thi di trú không cung cấp luật sư, nhưng quý vị có thể yêu cầu danh sách luật sư miễn phí. Tại Washington, quý vị có thể liên hệ với cơ quan Northwest Immigration Rights Project (NWIRP, Dự Án Quyền của Người Nhập Cư Khu Vực Tây Bắc) để xem họ có thể đại diện cho quý vị hay không: tacoma@nwirp.org hoặc **253-383-0519**.
- **Quý vị có quyền liên hệ với lãnh sự quán của mình.** Lãnh sự quán có thể giúp quý vị tìm luật sư hoặc các hỗ trợ khác. Số điện thoại của lãnh sự quán sẽ được niêm yết tại nhà tù hoặc trung tâm giam giữ. Quý vị cũng có thể yêu cầu danh sách lãnh sự quán.
- **Hãy bày tỏ rõ ràng và dứt khoát nếu quý vị sợ phải trở về đất nước của mình.** Nếu quý vị bị giam giữ bởi cơ quan di trú và lo sợ phải quay về quê hương, quý vị nên bày tỏ nỗi sợ đó một cách rõ ràng và dứt khoát, càng nhiều lần càng tốt.
- **Quý vị có thể yêu cầu gọi cho một thành viên gia đình hoặc bạn bè.** Nếu quý vị bị bắt và cần sắp xếp việc chăm sóc con hoặc công việc, quý vị có thể yêu cầu làm như vậy. Ghi nhớ ít nhất một số điện thoại cần thiết, phòng trường hợp khẩn cấp.
- **Báo cáo các tình trạng sức khỏe hoặc nhu cầu dùng thuốc.** Nếu quý vị cần thuốc men, tiếp cận dịch vụ hoặc thiết bị chăm sóc y tế, hoặc điều chỉnh thực phẩm do dị ứng, quý vị nên báo cáo thông tin đó một cách rõ ràng và nhiều lần nhất có thể.
- **Yêu cầu phiên điều trần bảo lãnh.** Quý vị có quyền yêu cầu phiên điều trần bảo lãnh ngay lập tức; như vậy có thể ngăn chặn việc quý vị bị chuyển đến cơ sở giam giữ bên ngoài Tiểu Bang Washington.

Thông tin thêm về quyền của quý vị trong thời gian bị giam giữ có tại: www.nwirp.org/resources/nwdc.



Washington State Attorney General's Office

HIỂU CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ

Thực Thi Luật Di Trú Dân Sự tại Washington

Giới hạn về sự tham gia của địa phương và tiểu bang:

Keep Washington Working Act (KWW, Đạo Luật Duy Trì Công Việc tại Washington) nghiêm cấm sử dụng các nguồn lực của cơ quan tiểu bang - bao gồm tài sản và nhân sự - để điều tra, thực thi, hợp tác hoặc hỗ trợ điều tra hoặc thực thi luật nhằm vào cư dân Washington chỉ dựa trên cơ sở chủng tộc, tôn giáo, tình trạng nhập cư hoặc quyền công dân, hoặc nguồn gốc quốc gia hoặc dân tộc. Trong hầu hết các trường hợp, KWW hạn chế cơ quan thực thi pháp luật cấp tiểu bang và địa phương tham gia vào việc thực thi luật di trú liên bang.

Tất cả các cơ quan thực thi pháp luật của tiểu bang và địa phương phải có các chính sách đảm bảo "các nhiệm vụ được thực hiện theo cách hạn chế tối đa, trong phạm vi có thể và phù hợp với luật pháp liên bang và tiểu bang, sự tham gia với các cơ quan di trú liên bang nhằm mục đích thực thi luật di trú."

Tương tự như vậy, tất cả các trường công lập, tòa án và cơ sở chăm sóc sức khỏe cộng đồng phải có chính sách hạn chế việc thực thi luật nhập cư ở mức tối đa có thể theo luật định để đảm bảo các nguồn lực này vẫn an toàn và dễ tiếp cận đối với mọi cư dân Washington, bất kể tình trạng nhập cư hay quyền công dân của họ.

Attorney General's Office đã phát triển **Hướng Dẫn về KWW, Các Chính Sách Mẫu, Các Thực Hành Tốt Nhất và khuyến nghị Chương Trình Đào Tạo** cho:

- Các cơ quan thực thi pháp luật tiểu bang và địa phương
- Các tòa án tiểu bang và địa phương
- Các cơ sở y tế công
- Các trường công lập
- Nơi tạm trú

Tất cả các cơ quan thực thi pháp luật cấp tiểu bang và địa phương, các trường công lập, tòa án và cơ sở y tế công đều phải có chính sách phù hợp với Chính Sách Mẫu của AGO (được công bố trên trang Ấn Phẩm & Báo Cáo của AGO dưới mục Hướng Dẫn Mẫu theo Đạo Luật Keep Washington Working), trừ khi các cơ quan đó đã thông báo cho AGO rằng chính sách của họ là không phù hợp và đã cung cấp một bản sao chính sách của mình cho AGO. KWW khuyến khích các nơi tạm trú áp dụng chính sách mẫu của AGO nhưng không bắt buộc họ phải làm như vậy.

Tất cả các chính sách mà AGO nhận được đều được công bố trên trang web của AGO: <https://www.atg.wa.gov/keep-washington-working-policies>

Nếu quý vị không chắc chắn về các biện pháp bảo vệ được áp dụng tại các địa điểm trong cộng đồng mình:

- **Hãy yêu cầu xem chính sách của họ.** Công chúng, nhân viên và người sử dụng các không gian này (bao gồm cả học sinh/sinh viên) có quyền yêu cầu xem chính sách thực thi luật di trú của họ.
- **Thông báo cho họ về các yêu cầu của KWW** nếu chưa có chính sách nào được thiết lập.
- **Xác nhận nhân viên đã được đào tạo.**

Nguồn trợ giúp bổ sung:

Các doanh nghiệp và cơ quan công cộng (bao gồm cả trường học) cũng có thể đăng các nguồn trợ giúp "Hiểu Các Quyền của Quý Vị" để khách hàng của họ biết về quyền của mình. Các tổ chức ủng hộ nhập cư đang xây dựng và cung cấp nhiều nguồn trợ giúp như vậy. Dưới đây là một số ít:

- Northwest Immigrant Rights Project: www.nwirp.org/resources/kyr
- National Immigration Law Center: www.nilc.org/resources
- American Civil Liberties Union: www.Aclu.Org/Know-Your-Rights/Immigrants-Rights
- Immigrant Legal Resource Center: www.ilrc.org/community-resources
- National Immigrant Justice Center: <https://immigrantjustice.org/know-your-rights>
- Center for Immigration Assistance: www.cfiaus.com/rights/know-your-rights-ice